



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/31
7 January 2010

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 22-26 марта 2010 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

СТАНДАРТЫ

Процедуры работы Рабочей группы по стандартам - Предлагаемая схема описания
характера стандартов, на которые сделаны ссылки в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Передано Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС)^{1 2}

1. ЕКС ссылается на итоги работы последней сессии (см. пункты 3-6 доклада ECE/TRANS/WP.15/AC.1/116) в связи с предложенным Швецией подходом, направленным на обеспечение непрерывности процесса обновления стандартов, на

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2010/31.

которые сделаны ссылки в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (см. ECE/TRANS/WP.15/2009/2 (Швеция), неофициальный документ INF.17 (Швеция) и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/7).

2. Следует сослаться также на заявление консультанта ЕКС на сентябрьской сессии 2009 года, согласно которому требование о рассмотрении Рабочей группой по стандартам любого из стандартов, на который делаются ссылки в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, было бы неадекватным и что потребовалась бы дифференциация стандартов с целью ограничения задач, стоящих перед Рабочей группой по стандартам.

3. Следует напомнить, что на своей сессии, состоявшейся в сентябре 2005 года, Совместное совещание согласилось с предложенной ЕКС "Пересмотренной процедурой сотрудничества с Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС), направленного на обеспечение соответствия стандартов EN требованиям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в отношении безопасности с целью включения ссылок на эти стандарты" (см. TRANS/WP.15/AC.1/100/Add.3), и что круг ведения этой Рабочей группы ограничивается подготовкой замечаний относительно того, соответствует ли тот или иной стандарт требованиям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Известно, что многие стандарты, на которые сделаны ссылки в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, не связаны с положениями МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и что поэтому такого рода оценка соответствия невозможна.

4. Кроме того, все большее число стандартов (стандарты ISO, IEC, ASTM и т.п.) включаются в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в результате работы, направленной на согласование этих правил с Типовыми правилами ООН. Однако ЕКС не уполномочен рассматривать эти стандарты в рамках тех же согласованных процедур, за исключением стандартов, разработанных в качестве стандартов EN ISO в соответствии с Венским соглашением.

5. В настоящем документе ЕКС представляет проект схемы, предусматривающей дифференциацию между стандартами, подпадающими под действие согласованных правил (соответствующие поля в рамках), и стандартами, которые по различным причинам рекомендуется не включать в сферу работы Рабочей группы по стандартам. Во-вторых, составлена таблица всех стандартов (EN, EN ISO, ISO, IEC и т.п.), на которые сделаны ссылки в изданиях МПОГ, ВОПОГ и ДОПОГ 2009 года; две страницы этой таблицы включены в настоящий документ для иллюстрации (см. приложение). В этой таблице приведены символы для обозначения характера стандартов и ссылок.

6. По итогам проведенной работы следует отметить, что в рамках МПОГ, ВОПОГ и ДОПОГ в 432 пунктах содержатся ссылки на стандарты (включая повторяющиеся ссылки

на одни и те же стандарты и ссылки на различные части одних и тех же стандартов), а именно:

- a) 173 европейских стандарта (EN, EN ISO и EN ISO IEC);
- b) 99 международных стандартов (ISO и IEC);
- c) 22 национальных стандарта (ASTM, BS, DIN, NF); и
- d) 2 отраслевых стандарта (IP, NFPA).

7. Данная таблица направлена также на то, чтобы держать в поле зрения все ссылки на стандарты. Однако эта непрерывная работа требует соответствующей организации. ЕКС готов заниматься стандартами EN и EN ISO, указанными в этой таблице, которая была составлена консультантом ЕКС при содействии Федеральной службы исследований и испытаний материалов (BAM). После согласования принципов можно было бы подготовить окончательную схему и таблицу для следующей сессии, которая состоится в сентябре 2010 года.

8. Схема описания характера

Предлагается следующая схема:

Схема описания характера стандартов, на которые сделаны ссылки в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ			
Характер стандарта и ссылки			Применение стандарта
Требования включены в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ		Требования отсутствуют в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	
Стандарт общего назначения	Специализированный стандарт	Стандарт общего назначения	
Вспомогательный	Вспомогательный	Информационный	Добровольное
Нормативный		Нормативный	Обязательное

9. Пояснения:

Термины и символы	Пояснения	Примеры текстов ссылок и стандартов
Наличие или отсутствие требований в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	<p>Подразделы/пункты МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, в которых сделаны ссылки на стандарты, содержат или не содержат требования, к которым относится указанный стандарт.</p> <p>В случае отсутствия требований стандарт, на который сделана ссылка, носит либо информационный, либо нормативный характер в зависимости от формулировки текста ссылки.</p>	
Стандарт общего назначения	Означает стандарт, который разработан вне сферы перевозок опасных грузов экспертами в других областях.	<ul style="list-style-type: none"> – Стандарты в области определения физических свойств опасных грузов – Стандарты в области механических свойств материалов и их испытаний – Стандарты в области химической и физической совместимости наполняющих веществ с конструкционными материалами – Стандарты на грузовые контейнеры – Стандарты, касающиеся оборудования транспортных средств и персонала
Специализированный стандарт	<p>Стандарт EN или EN ISO, в котором в его названии, предисловии или введении имеется ссылка на МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и который имеет отношение к существующим требованиям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.</p> <p>Как правило, к этой категории относятся стандарты, разработанные в рамках мандата ЕК М/086. В предисловии к этим стандартам содержится следующее предложение:</p>	<ul style="list-style-type: none"> – По существу все стандарты в области проектирования, изготовления, испытания и маркировки сосудов под давлением и цистерн – Некоторые стандарты на тару

Термины и символы	Пояснения	Примеры текстов ссылок и стандартов
	<p><i>"Настоящий стандарт был передан для включения на него ссылки в МПОГ и/или в технические приложения к ДОПОГ".</i></p> <p>Ссылки на специализированные стандарты могут носить вспомогательный или нормативный характер, и их применение может быть добровольным или обязательным, что указано в тексте ссылки.</p> <p>Другие стандарты, кроме стандартов EN (ISO, IEC и т.п.), не считаются специализированными стандартами в рамках настоящей схемы.</p>	
<p>Информационная ссылка (I)</p> <p>Вспомогательная ссылка (S)</p>	<p>Стандарт добавляет информацию в правило/положение, которое может быть выполнено также и без применения стандарта, на который сделана ссылка. Применение во всех случаях является добровольным.</p> <p>Стандарты, на которые сделаны ссылки в примечаниях, включенных в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, считаются, как правило, информационными, и их применение является добровольным.</p> <p>Стандарт дополняет правило/положение, которое может быть выполнено также и без ссылки на данный стандарт, однако при этом существует опасность расхождений в толковании. Применение может быть добровольным или обязательным, что определяется текстом ссылки.</p> <p>В случае отсутствия требований стандарты, на которые сделаны ссылки, считаются не вспомогательными, а информационными.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – "например, как описано в стандарте EN..." – "которые аналогичны стандарту EN..." – "такие, как стандарт EN..." – "стандарт EN... содержит дополнительные указания" – "... является, согласно стандарту EN..." – "в соответствии со стандартом EN..."

Термины и символы	Пояснения	Примеры текстов ссылок и стандартов
Нормативная ссылка (R)	Стандарт заменяет собой или существенным образом дополняет соответствующее положение. Применение является обязательным, за тем исключением, что в соответствующих правилах указывается альтернативный вариант. Нормативные стандарты во всех случаях являются обязательными для применения.	<p>"...должны выполняться в соответствии с требованиями стандарта EN..."</p> <p>"...должны удовлетворять соответствующим требованиям стандарта EN..."</p>
Добровольное применение (V)	Применение стандарта зависит от решения пользователя. Однако в связи с материальной ответственностью от пользователя может потребоваться продемонстрировать сопоставимость выбранного им альтернативного решения. Использование альтернативных решений в некоторых случаях требует согласия компетентного органа.	<p>– "Требования... считаются выполненными, если применяется следующий стандарт."</p> <p>– "...как указано в официальном утверждении или в стандарте ISO..."</p>
Обязательное применение (B)	Стандарт, на который сделана ссылка, имеет такой же статус, как и само правило. Для соблюдения правила нет каких-либо альтернативных решений.	<p>"...стандарты, перечисленные в таблице ниже, должны применяться, как указано в..."</p> <p>"Нижеследующие стандарты применяются к конструкции..."</p>
Поля в рамках	Стандарты, относящиеся к компетенции Рабочей группы по стандартам	